

Datum predložitve:

Projekt OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV

RAZVOJNA NALOGA ZA DECEMBER 2011: Strokovna ekskurzija kot kroskurikularna medkulturna dejavnost

Nosilci: šolski PT (VPT, KTJ in TU) oz. KTJ in TU

Povzetek

Šola načrtuje strokovno ekskurzijo z naslovom Turistični sektor v Italiji in Sloveniji.

Namenjena je dijakom tretjega letnika programa gastronomsko-turistični tehnik.

Dejavnostim pred ekskurzijo bodo učitelji posvetili 10 ur, dijaki pa 20 ur. Dejavnosti med ekskurzije bodo tako za učitelje kot za dijake potekale 5 dni, kolikor traja ekskurzija, ki se bo odvijala med 16. in 20. aprilom. Dejavnostim po ekskurziji bodo učitelji namenili še 10 ur v dveh tednih po končani ekskurziji, dijaki pa v tednu po ekskurziji še 5 ur.

Kurikularno povezavo so učitelji opredelili kot večpredmetno celovito/kroskurikularno, raznopredmetno/multidisciplinarno in kombinirano ? ter vodoravno/horizontalno.

Nosilno vlogo na ekskurziji prevzema turizem, poudarjena je vloga angleščine, podporno vlogo pa imata italijanščina in umetnostna zgodovina.

Skupni učni cilj strokovne ekskurzije predstavlja priprava načrta potovanja in pospeševanje turistične podjetniške kulture.

Od dijakov se pričakuje, da bodo znali pridobiti podatke, jih obdelati in predstaviti (anketa, intervju, webquest, ...), razvijali bodo digitalno pismenost.

Naučili se bodo ugotavljati potrebe v turističnem sektorju (anketiranje potencialnih italijanskih obiskovalcev Slovenije, anketiranje slovenskih udeležencev ekskurzije v preteklih letih). Naučili se bodo pripraviti načrt poti za ekskurzijo v Italijo. Spoznali bodo del italijanske zgodovine, umetnosti, kulture (Rim, Neapelj, Pompeji) in opazovali življenje v teh mestih. Z izvajanjem intervjujev z zaposlenimi v turističnem sektorju v Italiji in Sloveniji bodo ugotavljali, katera znanja in spretnosti so potrebna za kakovostno opravljanje poklica v turizmu. Z opazovanjem dela turističnega vodiča se bodo naučili kritično presojati; spoznavali bodo delo turističnega vodiča, turističnega informatorja, animatorja, receptorja, vodja strežbe, vodja kuhinje Naučili se bodo analizirati in primerjati delo turističnih kadrov v Sloveniji in Italiji. Učili se bodo timskega in projektnega dela.

Dokazila za učne rezultate bodo dijaki pridobili tako, da bodo oddali mapo projektnega dela (poklicni portfolio), v katerem bodo naslednji izdelki:

a) rezultati skupinskega dela: anketni vprašalnik (v slovenščini) za ugotavljanje stopnje zadovoljnosti s turistično ponudbo med dijaki predhodnih generacij ter predstavitev rezultatov, načrt poti (itinerarij) in prevod v angleščino, vprašanja za intervju (v angleščini ali italijanščini) z zaposlenimi kadri v turističnem sektorju v Italiji in nato v Sloveniji (v slovenščini), brošura z objavljenimi intervjuji (trojezično).

b) rezultati individualnega dela: analiza intervjujev (v slovenščini), primerjava poklicev in potrebnih znanj/spretnosti v Sloveniji, Italiji, dnevnik (v angleščini), rešeni učni listi.

c) dodatna, izbirna naloga: priprava itinerarja za potencialne italijanske turiste po Sloveniji na podlagi potreb, ki bi jih ugotovili s pošto ankete o prepoznavnosti Slovenije med Italijani.

Pripravili bodo tudi razstavo itinerarijev in slepih kart, opremljenih s fotografijami, posnetimi med ekskurzijo.

1 TEMELJNI PODATKI O STROKOVNI ESKURZIJI KOT (KROS)KURIKULARNI POVEZAVI

Ime/Naslov ekskurzije:	Turistični sektor v Italiji in Sloveniji
---------------------------	--

Nosilec/Koordinator*	Simona Šumrada								
Razred(i)/Letnik(i)	3. letniki programa gastronomsko-turistični tehnik								
Oddelek/Oddelki*	3 TA, 3 TB								
Čas/Trajanje (začetek in konec dejavnosti + število ur)	Dejavnosti pred ekskurzijo			Dejavnosti na ekskurziji			Dejavnosti po ekskurziji		
Za učitelje	Zač.	Kon.	Št. ur	Zač.	Kon.	Št. ur	Zač.	Kon.	Št. ur
	27. feb.	13. apr.	10	16. apr.	20. apr.	5 dni	23. apr.	4. maj	10
Za dijake	Zač.	Kon.	Št. ur	Zač.	Kon.	Št. ur	Zač.	Kon.	Št. ur
	5.mar.	13. apr.	20	16. apr.	20. apr.	5 dni	23. apr.	26.apr.	5

Oznaka kurikularne povezave (Izberite in označite z ✓):

☐	ENOPREDMETNA	☐	VEČPREDMETNA	☐	
☐	Delna/Parcialna	☒	Celovita/Kroskurikularna	☐	
☒	Raznopredmetna/Multidisciplinarna	☐	Medpredmetna/Interdisciplinarna	☒	Kombinirana
☐	Navpična/Vertikalna	☒	Vodoravna/Horizontalna	☐	

Sodelujoči predmeti (seznam in vloga: nosilna N, poudarjena Pou, podporna Pod)	Predmet		Vloga	
	1. angleščina	N	Pou	-
Navedite predmete in obkrožite ustrezno vlogo.	2. turizem	N	Pou	Pod
	3. italijanščina	N	Pou	Pod
	4. umetnostna zgodovina	N	Pou	Pod
	5.*	N	Pou	N
	6.*	N	Pou	N
Sodelujoči učitelji* (poimenski seznam po predm.)	Angleščina – Simona Šumrada, Savina Kolosovski Turizem – Milenko Gajič, Maja Rogelja Italijanščina – Laura Križnik Umetnostna zgodovina – Mirjam Sterle			

2 UČNI CILJI IN PRIČAKOVANI UČNI REZULTATI

2.1 Skupni učni cilji in pričakovani učni rezultati

Skupni učni cilj(i)	Priprava načrta potovanja in pospeševanje turistične podjetniške kulture.
Pričakovani skupni učni rezultat(i) - Dokazila za učne rezultate	Znali bodo pridobiti podatke, jih obdelati in predstaviti (anketa, intervju, webquest, ...), razvijali bodo digitalno pismenost. Naučili se bodo ugotavljati potrebe v turističnem sektorju (anketiranje potencialnih italijanskih obiskovalcev Slovenije, anketiranje slovenskih udeležencev ekskurzije v preteklih letih). Naučili se bodo pripraviti načrt poti za ekskurzijo v Italijo. Spoznali bodo del italijanske zgodovine, umetnosti, kulture (Rim, Neapelj, Pompeji) in opazovali življenje v teh mestih. Z izvajanjem intervjujev z zaposlenimi v turističnem sektorju v Italiji in Sloveniji bodo ugotavljali, katera znanja in spretnosti so potrebna za kakovostno opravljanje poklica v turizmu.

	Z opazovanjem dela turističnega vodiča se bodo naučili kritično presojati; spoznavali bodo delo turističnega vodiča, turističnega informatorja, animatorja, receptorja, vodja strežbe, vodja kuhinje Naučili se bodo analizirati in primerjati delo turističnih kadrov v Sloveniji in Italiji. Učili se bodo timskega in projektnega dela.
	Učenci/dijaki bodo to dokazali tako, da bodo: 1. Oddali mapo projektne dela (poklicni portfoljo), v katerem bodo naslednji izdelki: a) rezultati skupinskega dela: - anketni vprašalnik (v slovenščini) za ugotavljanje stopnje zadovoljnosti s turistično ponudbo med dijaki predhodnih generacij ter predstavitev rezultatov; - načrt poti (itinerarij) in prevod v angleščino; - vprašanja za intervju (v angleščini ali italijanščini) z zaposlenimi kadri v turističnem sektorju v Italiji in nato v Sloveniji (v slovenščini) - brošura z objavljenimi intervjuji (trojezično). b) rezultati individualnega dela: - analiza intervjujev (v slovenščini), primerjava poklicev in potrebnih znanj/spretnosti v Sloveniji, Italiji; - dnevnik (v angleščini); - rešeni učni listi; c) dodatna, izbirna naloga: - priprava itinerarija za potencialne italijanske turiste po Sloveniji na podlagi potreb, ki bi jih ugotovili s počko ankete o prepoznavnosti Slovenije med Italijani. 2. Pripravili razstavo itinerarijev in slepih kart, opremljenih s fotografijami, posnetimi med ekskurzijo.

2.2 Cilji in pričakovani učni rezultati po predmetih

Predmet-i	Cilj/-i (splošni in/oz. operativni)	Pričakovani učni rezultat(i) in dokazila
1. tur (prisoten tuji učitelj angleščine)	1. Spoznajo pripravo pavšalnega potovanja: - poiščejo potrebne podatke za sestavo potovanja; - spoznajo zgodovino, gospodarstvo in kulturo Italije; - razumejo dejavnike oblikovanja cene potovanja. 2. Spoznajo delo v turističnem sektorju (turistični vodič, turistični informator, animator, receptor, gostinski poslovodja, referent za organizacijo potovanja...). 3. Spoznajo načine predstavljanja rezultatov in statistične obdelave podatkov (grafi, histogrami, kolačniki...).	1. Dijaki v skupinah izdelajo itinerarije. V skupinah pripravijo in izpeljejo anketo o zadovoljstvu dijakov predhodnih generacij s tovrstno ekskurzijo po Italiji. Izdelajo navodila potnikom za potovanje. Izdelajo slepe karte, na katere bodo nalepili fotografije, posnete na ekskurziji. Pripravijo razstavo fotografij in itinerarija v avli šole. 2. Napišejo analizo izpeljanih intervjujev z zaposlenimi v turizmu, v kateri primerjajo situacijo v Italiji in Sloveniji in izdelajo seznam potrebnih znanj in spretnosti za opravljanje tega poklica. 3. Rešijo učne liste, ki jih pripravijo učitelji turizma.

2. ang (prisoten tuji učitelj angleščine)	1. Razvijajo bralno razumevanje z avtentičnimi besedili: - »Poklici v turizmu«; - »Kulturne in geografske znamenitosti Italije«; - »Intervjuji z zaposlenimi v turističnem sektorju«. 2. Širijo besedišče s področja turističnega vodenja in umetnostne zgodovine v angleščini. 3. Razvijajo pisno izražanje s pripravo intervjujev z zaposlenimi v turizmu. 4. Razvijajo ustno izražanje s predstavitev itinerarja v angleščini, ki so ga izdelali v okviru predmeta Turizem.	1. Vsaka skupina predstavi svojo različico itinerarja v angleščini 2. Vsaka skupina izpelje intervju z določenimi kadri v turističnem sektorju v Italiji (v italijanščini ali angleščini) in nato primerjalno v Sloveniji (v slovenščini). 3. Vsak dijak odda svoj dnevnik, v katerem je med ekskurzijo beležil svoje vtise in doživetja. 4. Rešijo učne liste, ki jih pripravijo učitelji angleščine.
3. ita	1. Širijo besedišče s področja turističnega vodenja in umetnostne zgodovine v italijanščini. 2. Razvijajo bralno razumevanje (avtentična besedila z opisi nekaterih znamenitosti). 3. Utrjujejo slovnično strukturo postavljanja vprašanj in pripravijo intervjuje z zaposlenimi v turističnem sektorju.	Pripravljeni vprašanja za intervju z določenimi kadri v turističnem sektorju.
4. um zg	Spoznajo, kaj je vplivalo na nastanek rimske arhitekture in spoznanja podprejo z dejstvi, ki jih poznajo iz antične zgodovine. Spoznajo načine gradnje. Spoznajo vrste stavb, ki so jih Rimljani gradili in pripravijo predstavitev za sošolce. Ugotovijo prisotnost rimske arhitekture na slovenskih tleh in veliko uporabnost njihovih »izumov« še v današnjem času.	1. Dijaki se razdelijo na skupine, od katerih vsaka razišče drugi tip rimske arhitekture: - sakralna arhitektura, - javne zgradbe, - stanovanjska arhitektura, - monumentalna arhitektura, - posebna arhitektura, - urbanizem. 2. Dijaki dobijo učne liste in jih s pomočjo spleta izpolnijo s podatki o zgradbah (čas nastanka, pomembnost/prepoznavne podrobnosti, namembnost, sestavni deli ...). 3. Izpolnjene učne liste sestavijo v celoto, nato vsi skupaj na zemljevidu mestnega središča antičnega Rima označijo lego posameznih objektov (tiste, ki jih lahko). 4. Domača naloga: na zemljevidu označijo optimalno pešpot, ob kateri bi si lahko ogledali vse obravnavane in še druge zgradbe. 5. Osvežijo in dopolnijo svoje znanje o ostankih rimske arhitekture na slovenskih tleh.
5. rač	Spoznajo načine predstavljanja rezultatov in obdelovanja podatkov (grafi, histogrami, kolačniki ...).	1. Grafična predstavitev podatkov, pridobljenih z anketami. 2. Priprava predstavitve rimske arhitekture v PowerPointu.

3 IZVEDBENI NAČRT ekskurzije

3.1 Dejavnosti pred ekskurzijo

Predmet-i	Dejavnosti pred ekskurzijo (Priprava na ekskurzijo)		
1. tur	Dejavnosti učencev: Iskanje podatkov za potovanje (turistične znamenitosti obiskanih mest) in priprava itinerarija. Izdelava vprašalnika o stopnji zadovoljstva z ekskurzijo predhodne generacije. Priprava intervjujev za izbrane poklice v turističnem sektorju. (Izbirna naloga): priprava vprašalnika o prepoznavnosti slovenskih znamenitosti med Italijani. Kontaktiranje in dogovor za izpeljavo intervjuja z zaposlenimi v turističnem sektorju v Italiji in nato primerljivim kadrom v Sloveniji.	Dejavnosti SU: Razlaga pavšalnega potovanja in oblikovanja cene. Navodila dijakom in koordinacija dijakov, ki delajo v skupinah Priprava učnih listov za Firenze. Organizacija potovanja, dogovori z agencijo Kompas Celje.	Dejavnosti TU: Pomoč pri prevodu itinerarija. Pomoč pri pripravi vprašanj za intervjuje.
2. ang	Dejavnosti učencev: Izdelava slovarčka besed iz prebranih avtentičnih besedil (poklici, umetnostna zgodovina) Ustna predstavitev načrta poti (skupine).	Dejavnosti SU: Izbor in priprava gradiv za razvijanje bralnega razumevanja in širjenje besedišča za področje turizma, vodenja, umetnostne, zgodovine. Priprava učnih listov za Neapelj in Pompeje. Ocenjevanje predstavitev načrta poti.	Dejavnosti TU: Ocenjevanje predstavitev načrta poti.
3. ita	Dejavnosti učencev: Izdelava slovarčka besed iz prebranih avtentičnih besedil (poklici v turizmu, znamenitosti). Priprava intervjujev za izbrane poklice v turističnem sektorju.	Dejavnosti SU: Izbor in priprava gradiv za razvijanje bralnega razumevanja in širjenje besedišča za področje turizma, vodenja, umetnostne, zgodovine. Pomoč pri pripravi vprašanj za intervjuje z zaposlenimi v turizmu v Italiji. Priprava učnih listov za Pompeje (le za skupino, ki se uči italijanščine).	Dejavnosti TU:

4. um zg	Dejavnosti učencev: Dijaki dobijo učne liste in s pomočjo interneta poiščejo podatke o stavbah (namen stavbe, pomembne in prepoznavne podrobnosti, npr. stebri, loki, oboki, kupole, čas nastanka, lokacija ...) in jih umestijo na zemljevid mestnega središča antičnega Rima.	Dejavnosti SU: Priprava učnih listov za arhitekturo v antičnem Rimu. Koordinacija dela dijakov po skupinah; pomoč pri iskanju po spletu (opozarjanje na relevantne spletne strani). Pregled končnega izdelka in domačih nalog.	Dejavnosti TU: Pomoč pri pripravi predstavitev posameznih zgradb v angleškem jeziku. Pomoč pri iskanju ustreznih angleških strokovnih izrazov. Poslušanje in ocenjevanje kratkih predstavitev v angleškem jeziku.
5. rač	Dejavnosti učencev: Grafična predstavitev podatkov, pridobljenih z anketo o stopnji zadovoljnosti z ekskurzijo v predhodnih letih. Izdelava predavitve rimske arhitekture v PowerPointu.	Dejavnosti SU: Razlaga načinov predstavljanja rezultatov.	Dejavnosti TU:

3.2 Dejavnosti na ekskurziji

4.

Program/Itinerarij	Potek ekskurzije (tj. program, itinerarij) in dejavnosti na ekskurziji		
1. tur	Dejavnosti učencev: Izpolnjevanje učnih listov, ki so jih pripravili učitelji turizma. Opazovanje dela turističnega vodnika. Primerjava svojega načrta poti z itinerarijem, ki ga je zastavila turistična agencija Kompas Celje. Fotografiranje znamenitosti.	Dejavnosti SU: Vsi prisotni učitelji opravljajo nadzor nad izvajanjem nalog in usmerjajo dijake.	Dejavnosti TU:

2. ang	Dejavnosti učencev: Pisanje dnevnika v angleščini. Izvedba predhodno pripravljenega intervjuja z izbranim kadrom v turističnem sektorju v Italiji. Reševanje učnih listov, ki so jih pripravili učitelji angleščine. Izbirna naloga: izvedba ankete o prepoznavnosti Slovenije med Italijani.	Dejavnosti SU:	Dejavnosti TU:
3. ita	Dejavnosti učencev: Izvedba predhodno pripravljenega intervjuja z izbranim kadrom v turističnem sektorju v Italiji. Reševanje učnih listov, ki so jih pripravili učitelji angleščine.	Dejavnosti SU:	Dejavnosti TU:
4. um zg	Dejavnosti učencev: Dijaki imajo s seboj učne liste, ki so jih pripravili pri urah umetnostne zgodovine. Na terenu fotografirajo zgradbe, na vsaki zgradbi pa zlasti pomembne in prepoznavne detajle, o katerih so med pripravami samo govorili. Opazujejo .ali je pot med arhitekturnimi spomeniki, ki so jo začrtali v šoli, ustrezna/primerna, in predlagajo popravke. Dijaki preverjajo, kako so stari Rimljani v arhitekturi uveljavljali Vitruvijevo načelo: uporabnost, trdnost, lepota.	Dejavnosti SU:	Dejavnosti TU:

4.3 Dejavnosti po ekskurziji

Predmeti	Dejavnosti po ekskurziji		
1. tur	Dejavnosti učencev: Izbor fotografij in pisanje komentarjev (trojezično). Izpeljava intervjuja s kadrom turističnega sektorja v Sloveniji. Pisanje poročila z analizo izvedenih intervjujev in primerjavo izbranega kadra v Italiji in Sloveniji. (Izbirna naloga): priprava itinerarija za potencialne italijanske turiste po Sloveniji na podlagi ugotovljenih potreb z anketo o prepoznavnosti Slovenije med Italijani. Določena skupina dijakov objavi brošuro z izbranimi intervjuji (angleškimi, italijanskimi in slovenskimi).	Dejavnosti SU: Pregled učnih listov. Pregled poročil z analizo poklicev turističnega sektorja v IT in SLO. Pregled izbirne naloge (načrt poti po Sloveniji za Italijane). Evalvacija zgornjih treh dejavnosti in določitev končne ocene za predmet TUR. Vodenje diskusije o: - delu turističnega vodnika; - primerjavi med načrtom poti, ki so ga zastavili dijaki sami, in tem, ki ga je izvajala agencija.	Dejavnosti TU: Pomoč dijakom pri pripravi brošure z objavljenimi intervjuji s kadri iz turističnega sektorja v Italiji in Sloveniji. Pomoč dijakom pri izboru fotografij in pisanju komentarjev. Organizacija razstave.
2. ang	Dejavnosti učencev:	Dejavnosti SU: Pregled učnih listov. Vodenje diskusije o vtisih z ekskurzije.	Dejavnosti TU: Ocenjevanje angleškega dnevnika.
3. ita	Dejavnosti učencev:	Dejavnosti SU: Pregled učnih listov.	Dejavnosti TU:
4. um zg	Dejavnosti učencev: Vsaka skupina dijakov izdelava plakat o tipu arhitekture, ki ga je pred ekskurzijo obravnavala. Plakat nujno obogati s fotografijami, posnetimi na terenu.	Dejavnosti SU: Povzetek učne snovi. Vodena refleksija o uporabnosti elementov rimske arhitekture danes. Ocenjevanje plakatov in znanja.	Dejavnosti TU:
5. rač	Dejavnosti učencev:	Dejavnosti SU:	Dejavnosti TU:

4 OPOMBE IN KOMENTARJI

Na SŠGT v Ljubljani že vrsto let izvajamo strokovno ekskurzijo po Italiji, ki je predvidena za 5 dni v aprilu. Vedno je organizirana v sodelovanju z agencijo Kompas Celje. S sedanjo predlogo želimo:

- povečati učno aktivnost dijakov v vseh treh fazah ekskurzije (pred in med ekskurzijo ter po njej),
- spodbujati medpredmetno povezovanje,
- premostiti razkorak med izobraževalnimi programi in dejanskimi potrebami v turističnem sektorju, kar je tudi ena od prednostnih nalog Razvojnega načrta in usmeritev slovenskega turizma (str. 13) <http://www.turistica.si/downloads/RNUST-2007-2011.pdf> v okviru politike razvoja človeških virov v turističnem sektorju. Dijaki namreč na terenu spoznavajo in raziskujejo, kakšna so potrebna znanja in spretnosti za delo v turizmu (opazovanje dela turističnega vodnika, izpeljava intervjujev z izbranimi kadri v turizmu).

Tuji učitelj je vezni člen, ki zagotavlja medpredmetno povezavo, predvsem turizma in angleščine ter pomoč dijakom, ki imajo pri njem možnost dodatnih ur konzultacije.

Ker se italijanščine ne učijo vsi dijaki tretjih letnikov (nekateri imajo za tretji izbirni jezik španščino), intervjuje pripravljajo in izvajajo v izbranem jeziku: ali angleščini ali italijanščini.

Pripravili in predložili:
Simona Šumrada, Mirjam Sterle

Refleksija

Mnenje